

**CONCURSUL ONLINE DE LINGVISTICĂ – 27 februarie 2021**
Secțiunea PERFORMANȚĂ

- Timpul de lucru efectiv este de 4 ore.
- Toate subiectele sunt obligatorii.
- Se acordă 10 puncte din oficiu.

Problema nr. 1 (30 de puncte) Mai jos sunt date câteva forme verbale în limba X și traducerile lor în limba română:

infinitiv	pers. I prezent	pers. a III-a prezent	traducere
feilgok	feilggún	feilgú	a păzi
lúhpozkok	lúhpozkuŋ	lúhpozku	a iubi
fúzkogok	fúzkogun	fúzkogu	a răspunde
úrbok	úrbbún	úrbú	a începe
iuogŋok	iuoŋŋún	iuogŋú	a vedea
vokŋuk	voŋun	vokŋú	a vizita
bergurok	bergurun	berguru	a asculta
búoguk	búoggun	búogú	a dispărea
juodnuk	juonnun	juodnú	a râde
otnolgok	otnolgun	otnolgu	a înțelege
ruzzúnok	ruzzúnun	ruzzúnju	a mări
giogok	gioggún	giogú	a clăti
júpmuk	júmun	júpmú	a târî
búzpok	búzppún	búzpú	a mușca
dulbuk	(1)	dulbú	a lucra
(2)	aoŋŋizkuŋ	(3)	a prezice
fosulgok	(4)	fosulgu	a ciripi
cutnok	(5)	(6)	a muri
(7)	uŋún	(8)	a folosi
iuzkok	(9)	(10)	a cumpăra
(11)	feiommun	(12)	a respira

Completați spațiile libere.

(!) Vocalele consecutive se pronunță în aceeași silabă. Consoanele dublate reprezintă consoane lungi. ŋ este consoană nazală velară (similară cu ng în *cangur*). j este consoană post-alveolară africată (ce în *ceai*). ú este o vocală specifică limbii.

Formular de răspuns: <https://forms.gle/cU1Fgyno4ZLWo6jp9>

— Artur Corrêa Souza, Georges Awaad



Problema nr. 2 (30 de puncte) Mai jos sunt date câteva cuvinte în limba Y și traduceri lor în limba română în ordine aleatorie.

- | | |
|-----------------|-------------------|
| 1. xeru | A) apă |
| 2. xeru-dede | B) curajos |
| 3. xeru ytnu | C) degetul mare |
| 4. paë vaera | D) ficat/inimă |
| 5. paë jyvae | E) foc |
| 6. ku'e | F) fum |
| 7. ku'e vaera | G) gravidă |
| 8. dede | H) inel |
| 9. dede ytnu | I) lumina lunii |
| 10. dede jederõ | J) lumina focului |
| 11. uy vaera | K) lună |
| 12. ugu jederõ | L) pământ bun |
| 13. ugu kijë | M) praf |
| 14. uu | N) stea |

(a) Faceți corespondențele corecte.

(b) Traduceți în română:

15. vaera
16. kijë
17. jederõ
18. jyvae
19. uy

(c) Traduceți în limba Y: liniștit, ceață

Formular de răspuns: <https://forms.gle/fFrXs9KFiFpixsdS7>

— Artur Corrêa Souza



Problema nr. 3 (30 de puncte) Mai jos sunt date câteva propoziții în limba Z, precum și traducerile lor în limba română.

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. ikupa as wa isam | Noi am băut. |
| 2. inkartek an wa an | Eu trăgeam cu ochiul. |
| 3. e inkar wa an | Tu vedeai. |
| 4. inu wa isam | El a ascultat. |
| 5. iperepa wa oka | Ei hrăneau. |
| 6. e ipe wa an | Tu mâncai. |
| 7. eci inuruypa wa oka | Voi ascultați mult. |
| 8. cie korettek wa isam | Noi ți-am dat cu împrumut. |
| 9. ciecici nukarruypa wa isam | Noi ne-am holbat la voi. |
| 10. eun nurepa wa oka | Tu ne spuneai. |
| 11. un etekpa wa oka | El ne gusta. |
| 12. ecien nutek wa an | Voi mă ascultați puțin. |
| 13. an yaynu wa isam | Eu m-am gândit. |
| 14. an eruypa wa oka | Eu îi înfulecam. |
| 15. inuruypa as wa isam | Noi am ascultat mult. |
| 16. en e wa an | Ei mă mâncau. |
| 17. e yaykore wa isam. | Tu ți-ai dat. |
| 18. ciecici nurepa wa oka. | Noi vă spuneam. |
| 19. en kuruyre wa isam | El m-a făcut să beau mult. /
Ei m-au făcut să beau mult. |

(a) Traduceți în română. Dacă există mai multe traduceri posibile, scrieți-le pe toate:

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 20. e nukarepa wa isam | 21. e koreruy wa an |
| 22. ci yaynukarpa wa oka | 23. nuruypa wa isam |
| 24. iperuy an wa isam | |

(b) Traduceți în limba Z:

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 25. El vă asculta pe voi. | 26. Noi am mâncat. |
| 27. Tu te gândeai mult. | 28. Ei se holbau. |
| 29. Noi luam cu împrumut de la el. | 30. Eu am tras cu ochiul la ei. |
| 31. Voi v-ați hrănit. | 32. Tu ne pălăvrăgeai. |

(!) În limba română indicativul prezent și indicativul imperfect pentru persoana a II-a plural sunt omonime (voi ascultați). În problemă, verbele sunt date la timpul imperfect, **NU** prezent.

Formular de răspuns: <https://forms.gle/aDzbFk5TtBobtGL39>

– Vlad A. Neacșu

Redactori: Valentina Cojocaru, Roxana Dincă, Paul Helmer, Dan-Mircea Mirea, Vlad A. Neacșu
Colaboratori externi: Ioana Bouroș, João Henrique Fontes, Bruno L'Astorina, Mihai Tomoiogă

Succes!

Formular de feedback: <https://forms.gle/N3U2i7s7Qn7p6iXx5>